

iLH8R
Quick User Guide

CERTIFICATION

CE Ex IEC T4 Gc
II 3D Ex ic IIIC T135°C Dc

Certification number:
Baseefa18ATEX0070

Certificate of conformity:
IECEX BAS18.0008

Manufacturer:
Ledlenser GmbH & Co. KG
Kronenstr. 5-7 • 42699 Solingen • Germany
Phone +49 212/5948-0 Fax +49212/5948-200
ledlenser.com
1312A0280 V.02

①

②

③

100% → 1h → 60% → 4h → 20%
100% → 3h → 60% → 33h → 20%

④

⑤

⑦

⑧

⑩

EN Instructions for use

EU declaration of conformity

Product: Ledlenser iLH8R (Item number 501074, excluding power adapter)

This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product is in conformity with the following Union harmonisation legislation: 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC, 1194/2012, 2015/1428.

Harmonised standards applied: EN 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 55015:2013, EN 61547:2009, EN 50581:2012

pp. C. Schwenke
Christoph Schwenke
Proxy

Warning:

Carefully read this manual before putting the product to use and follow the instructions closely. Retain this manual in a safe location for future reference.

The Ledlenser iLH8R is a headlamp intended for use in explosive atmospheres. Use the product only within the specified range of -20°C to +40°C ambient temperature and 80kPa to 110kPa air pressure.

The product should be inspected on a regular basis for visible damage. The integrity of the product housing shall be verified. If the product shows any sign of damage or defect the lamp must be switched off and removed from the explosive atmosphere immediately.

The product is only intended for portable use. Do not install permanently in a fixed location inside an environment with explosive dust atmosphere.

Do not expose the product to excessive

thermal, mechanical or chemical stress.

Foreign matter (e.g. dust), found inside the housing must be removed immediately. If foreign matter is found inside the housing the product must be inspected for any signs of damage.

Please consider to register your product, using the enclosed registration card, to obtain an extended warranty, verify that the product is genuine and allow us to contact you regarding product improvements.

1. The product is delivered together with a charging station. The product may only be used with the battery pack shown in the picture.

2. Turn the lamp on and select the desired brightness level with the rotating switch.

3. The product will operate for 7h from fully charged batteries in power mode and for 40h in low power mode.

4. Connect the charging station to a power supply. Turn the headlamp off and insert the battery box into the charging station. The charging indicator will light up red while the product is charging. When the product is fully charged, the charging indicator will show green.

5. Do not install the charging station inside an explosive atmosphere. Do not recharge the product inside an explosive atmosphere.

6. Only use the product inside an explosive atmosphere when it is fully closed and do not open the product inside an area with explosive atmosphere. Replace batteries only outside the explosive atmosphere.

7. Rotate the lamp head to use the advanced focus system and switch between flood beam and spot beam.

8. Clean the product by gently wiping with a dry, lint-free cloth. The product should be cleaned on a regular basis to

avoid build-up of dust layers.

9. Do not look into light source.

10. Defective products must be discarded or returned to the manufacturer. Do not repair defective products for hazardous locations. Do not modify the product in any way.

11. Keep the lamp away from magnets or magnetic fields as this may influence the magnetic switch.

DE Bedienungsanleitung

EU Konformitätserklärung

Produkt: Ledlenser iLH8R (Artikel 501074, ohne Netzteil)

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller

Das Produkt erfüllt die folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union: 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC, 1194/2012, 2015/1428.

Harmonisierten Normen, die der Konformitätserklärung zugrunde gelegt wurden: EN 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 55015:2013, EN 61547:2009, EN 50581:2012

pp. C. Schwenke
Christoph Schwenke
Prokurist

Achtung:

Bitte lesen und befolgen Sie diese Bedienungsanleitung genau. Bewahren Sie die Anleitung an einem sicheren Ort auf.

Die Ledlenser iLH8R ist eine Stirnlampe zum Gebrauch in explosionsfähigen Atmosphären. Nutzen Sie das Produkt nur bei Umgebungstemperaturen von -20°C bis +40°C und einem Luftdruck von 80kPa bis 110kPa.

Das Produkt muss regelmäßig auf Beschädigungen untersucht und die Unversehrtheit des Gehäuses überprüft werden. Sollte das Produkt beschädigt sein, so muss es unverzüglich ausgeschaltet und aus dem Ex-Bereich entfernt werden.

Das Produkt ist nicht zur festen Installation vorgesehen und darf nicht dauerhaft in einem Ex-Bereich installiert werden.

Setzen Sie das Produkt keinen extremen Umwelteinflüssen, Hitze,

Sonnenstrahlung oder chemischen Einflüssen aus.

Wenn Staub oder sonstige Fremdkörper im Gehäuse gefunden werden, so müssen diese umgehend entfernt und das Gehäuse auf Beschädigungen geprüft werden.

Bitte registrieren Sie dieses Produkt mit der beiliegenden Registrierungskarte, um eine verlängerte Garantie zu erhalten, die Echtheit des Produkts zu prüfen und Neuheiten zu Produktverbesserungen erhalten zu können.

1. Die Stirnlampe wird mit einer Ladeschale ausgeliefert. Das Produkt darf nur mit dem angegebenen Akku betrieben werden.

2. Die Lampe wird über den Drehschalter ein- und ausgeschaltet und die gewünschte Helligkeitsstufe gewählt.

3. Die Lampe kann mit vollen Batterien

bis zu 7 Stunden im Power Modus und bis zu 40 Stunden im Low-Power Modus betrieben werden.

4. Verbinden Sie die Ladestation mit der Stromversorgung. Schalten Sie die Lampe aus und stecken die Lampe in die Ladeschale. Die Ladestandsanzeige leuchtet rot während das Produkt geladen wird und grün wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.

5. Die Ladeschale darf nicht im Ex-Bereich installiert werden und die Lampe darf nicht im Ex-Bereich aufgedeckt werden.

6. Bringen Sie das Produkt nur in einen Ex-Bereich, wenn es vollständig geschlossen ist. Öffnen Sie das Produkt nicht im Ex-Bereich. Batterien dürfen nicht innerhalb einer explosionsfähigen Atmosphäre gewechselt werden.

7. Um den Lichtstrahl zu fokussieren oder defokussieren, kann der Lampenkopf wie dargestellt gedreht werden.

8. Reinigen Sie das Produkt sanft mit einem trockenen, fusenfreien Tuch. Das Produkt muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich keine Staubschichten auf dem Produkt bilden.

9. Schauen Sie nicht direkt in die Lichtquelle.

10. Defekte Stirnlampen müssen entsorgt oder an den Hersteller zurückgegeben werden. Diese Lampe für Ex-Bereiche darf nicht repariert werden. Jegliche Modifikationen oder Umbauten am Produkt sind verboten.

11. Halten Sie das Produkt von Magneten oder Magnetfeldern fern, da diese den Magnetschalter beeinflussen können.

NL Gebruikshandleiding

EU conformiteitsverklaring

Product: Ledlenser iLH8R (artikel 501074, zonder adapter)

De producent is de enige verantwoordelijke voor de uitgave van deze conformiteitsverklaring

Het product voldoet aan de volgende harmoniserende juridische voorschriften van de unie: 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC, 1194/2012, 2015/1428.

Harmoniserende normen, die aan de conformiteitsverklaring ten grondslag werden gelegd: EN 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 55015:2013, EN 61547:2009, EN 50581:2012

pp. C. Schwenke
Christoph Schwenke
Procuratiehouder

Let op:

Lees deze gebruikshandleiding geheel door voordat u het product gebruikt en volg de instructies precies op. Bewaar deze gebruikshandleiding op een veilige plaats voor toekomstige raadpleging indien nodig.

De Ledlenser iLH8R is een hoofd lamp voor gebruik in explosieve omgevingen. Gebruik het product alleen bij een omgevingstemperatuur van -20°C tot +40°C en een luchtdruk van 80 kPa tot 110 kPa.

Controleer het product regelmatig op zichtbare schade. De onberispelijke staat van de behuizing moet gewaarborgd blijven. Als het product tekenen van beschadigingen of defecten vertoont, moet het direct worden uitgeschakeld en uit de explosieve omgeving worden verwijderd.

Het product is enkel bedoeld voor draagbaar gebruik. Het product is niet bedoeld voor vaste installatie en mag niet permanent in een explosieve

omgeving worden geïnstalleerd.

Stel het product niet bloot aan thermische, mechanische of chemische reacties.

Verwijder direct vreemde materie (bijz. stof) uit de behuizing van het apparaat. Indien er vreemde materie aangetroffen wordt in de behuizing, moet het product meteen gecontroleerd worden op enige tekenen van beschadiging.

Overweeg alstublieft uw product met behulp van de meegeleverde registratiekaart te registreren om een verlengde garantie te ontvangen, te verifiëren dat het product authentiek is en stel ons in staat contact met u op te nemen in geval van productverbeteringen.

1. Het product wordt samen met een laadstation geleverd. Het product mag alleen met de aangegeven accu worden gebruikt.

2. Schakel de lamp in en kies het

helderheidsniveau met de draaischakelaar.

3. Het product werkt 7 uur bij volledig opgeladen batterijen in power mode en 40 uur in low power mode.

4. Sluit het laadstation op de stroomvoorziening aan. Schakel de lamp uit en plaats de batterijhouder in het laadstation. De laadweergave- brandt rood als het product oplaadt. Als het product volledig is opgeladen, brandt de laadweergave groen.

5. Monteer het laadstation niet in een explosieve omgeving. Laad het product niet in een explosieve omgeving op.

6. Gebruik het product alleen in een explosieve omgeving als het volledig gesloten is en open het product niet in een explosieve omgeving. Vervang batterijen alleen buiten de explosieve omgeving.

7. Draai de lampkop zoals weergegeven in de illustratie om de lichtstraal te

focuseren en defocuseren.

8. Reinig het product met een zachte, pluïsvrije doek. Reinig het product regelmatig om stoflagen te voorkomen.

9. Kijk niet in de lichtbron.

10. Defecte producten moeten worden verwijderd of geretourneerd naar de producent. Deze lamp voor explosieve-omgevingen mag niet worden gerepareerd. Breng op geen enkele manier wijzigingen aan het product aan.

11. Houd de lamp buiten bereik van magneten of magnetische velden omdat deze de magneetschakelaar kunnen beïnvloeden.

FR Instructions d'utilisation

Déclaration de conformité européenne

Produit : Ledlenser iLH8R (article 501074, sans bloc d'alimentation)

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant

Le produit satisfait à la législation communautaire d'harmonisation suivante : 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC, 1194/2012, 2015/1428.

Normes harmonisées appliquées à la déclaration de conformité : EN 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 55015:2013, EN 61547:2009, EN 50581:2012

pp. C. Schwenke
Christoph Schwenke
Proxy

Attention:

Veuillez lire attentivement et respecter ces instructions d'utilisation avant d'utiliser ce produit. Conservez ces instructions dans un lieu sûr pour toute consultation ultérieure.

Le Ledlenser iLH8R est une lampe frontale destinée à être utilisée dans des atmosphères explosibles. N'utilisez le produit que pour des températures ambiantes allant de -20°C à +40°C et des pressions atmosphériques entre 80kPa et 110kPa.

Le produit doit être vérifié régulièrement quant à la présence de détériorations visibles. Le bon état de son boîtier doit également être contrôlé. En cas de dommages sur le produit ou de défaillance de celui-ci, il doit être mis à l'arrêt et immédiatement retiré de la zone explosive.

Le produit est uniquement conçu pour un usage portable. Ne pas l'installer de manière fixe dans un environnement contenant des poussières explosibles.

Ne pas exposer le produit à de fortes contraintes thermiques, mécaniques ou chimiques.

Les corps étrangers (poussières p. ex.) trouvés dans le boîtier doivent être immédiatement éliminés. Si des corps étrangers sont retrouvés dans le boîtier, le produit doit être vérifié quant à la présence de dommages.

Veuillez penser à enregistrer votre produit en utilisant la carte d'enregistrement fournie, afin d'obtenir une garantie prolongée ; vérifiez que le produit est authentique, et nous permet de vous contacter au sujet des améliorations du produit.

1. Le produit est livré avec une station de recharge.

Le produit ne doit fonctionner qu'avec la pile rechargeable indiquée.

2. Allumez la lampe et sélectionnez la luminosité voulue à l'aide de l'interrupteur rotatif.

3. En mode de pleine puissance, le

produit a une autonomie maximale de 7 h avec des piles pleinement chargées et de 40 h en mode de basse puissance.

4. Connectez la station de recharge à l'alimentation électrique. Éteignez la lampe frontale et enfichez le boîtier à piles dans l'étui de recharge. L'affichage d'état de charge s'allume en rouge pendant la recharge du produit. Lorsque le processus de recharge est terminé, l'affichage d'état de charge s'allume en vert.

5. L'étui de charge ne doit pas être installé dans une zone explosive. Ne pas recharger le produit dans une zone explosive.

6. N'utilisez le produit dans une atmosphère explosive que lorsqu'il est hermétiquement fermé et ne l'ouvrez pas dans une zone contenant une atmosphère explosive. Ne remplacez les piles que hors de l'atmosphère explosive.

7. Tournez la tête de lampe pour utiliser le dispositif de focalisation intelligent et

basculer entre un faisceau large et un faisceau concentré.

8. Nettoyez le produit en douceur avec un chiffon sec ne peluchant pas. Le produit doit être nettoyé régulièrement afin d'éviter la formation de couches de poussière sur celui-ci.

9. Ne regardez pas directement dans la source lumineuse.

10. Les produits défectueux doivent être mis au rebut ou retournés au fabricant. Les produits pour zones dangereuses ne doivent pas être réparés. Ne pas modifier le produit de quelque manière que ce soit.

11. Gardez la lampe éloignée des aimants et champs magnétiques afin de ne pas influencer l'interrupteur magnétique.

IT Istruzioni per l'uso

Dichiarazione di conformità UE

Prodotto: Ledlenser iLH8R (articolo 501074, senza alimentatore)

Questa dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore

Il prodotto è conforme alle seguenti normative di armonizzazione dell'Unione: 2014/30/EU, 2014/34/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC, 1194/2012, 2015/1428.

Norme armonizzate alla base della dichiarazione di conformità: EN 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 55015:2013, EN 61547:2009, EN 50581:2012

pp. C. Schwenke
Christoph Schwenke
Procuratore

Attenzione:

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto e seguire le istruzioni con precisione. Conservare questo manuale in luogo sicuro per futuro riferimento.

La Ledlenser iLH8R è una lampada da testa adatta all'uso in atmosfere esplosive. Utilizzare il prodotto solo nell'intervallo di temperatura ambientale compreso tra -20 °C e +40 °C e con una pressione dell'aria da 80 kPa a 110 kPa.

Il prodotto va regolarmente ispezionato per assicurarsi del fatto che non sia danneggiato e che il corpo della torcia sia integro. Se il prodotto presenta qualsiasi segno di danneggiamento o difetto la lampada deve essere spenta e immediatamente allontanata dall'atmosfera esplosiva.

Il prodotto si intende per uso portatile. Non installare in modo permanente in posizione fissa all'interno di un ambiente con polveri potenzialmente

esplosive.

Non esporre il prodotto a sollecitazione termica, meccanica o chimica eccessiva.

Eventuale materia estranea (per es. polvere) all'interno dell'alloggiamento deve essere rimossa immediatamente. Se viene trovata materia esterna all'interno dell'alloggiamento il prodotto deve essere ispezionato per eventuali segni di danneggiamento.

Vi preghiamo di prendere in considerazione l'eventualità di registrare il prodotto utilizzando la tessera di registrazione allegata in modo da ricevere una garanzia estesa, verificare che il prodotto sia autentico e consentirci di contattarvi in caso di miglioramenti del prodotto.

1. Il prodotto è fornito insieme a una stazione di carica. Il prodotto deve essere alimentato esclusivamente con la batteria indicata.

2. Accendere la lampada e selezionare il

livello di luminosità desiderato con l'interruttore a rotazione.

3. Con batterie completamente cariche il prodotto funzionerà per 7 ore in modalità Power e per 40 ore in modalità Low Power.

4. Collegare la stazione di carica all'alimentazione elettrica. Spegnere la lampada da testa e inserire il pacco batteria nella stazione di carica. L'indicatore di carica si illumina di luce rossa durante la carica. A carica completa l'indicatore di carica si illumina di luce verde.

5. Non installare la stazione di carica all'interno di un'atmosfera esplosiva. Non ricaricare il prodotto all'interno di un'atmosfera esplosiva.

6. Utilizzare il prodotto all'interno di un'atmosfera esplosiva solo se completamente chiuso e non aprire il prodotto all'interno di una zona con atmosfera esplosiva. Sostituire le batterie solo al di fuori dell'atmosfera

esplosiva.

7. Ruotare la testa della lampada per utilizzare il sistema avanzato di messa a fuoco e passare dalla modalità defocalizzata a quella focalizzata.

8. Pulire il prodotto con un panno asciutto senza lagnoline. Il prodotto deve essere pulito regolarmente per prevenire il deposito di strati di polvere.

9. Non guardare la fonte luminosa.

10. I prodotti difettosi devono essere smaltiti o restituiti al produttore. E' un prodotto certificato: evitate di tentare riparazioni in proprio. Non modificare il prodotto in nessun modo.

11. Tenere la lampada lontana da magneti o campi magnetici che potrebbero influenzare l'interruttore magnetico.

JP 取扱説明書

EU適合宣言書

製品: Ledlenser iLH8R (商品番号: 501074, 電源用アダプター含まず)

本適合宣言書は製造業者の単独の責任の下で発行されています。本製品は次の欧州連合の調和された法令と適合しています。2014/30/EU, 2014/34/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EC, 1194/2012, 2015/1428.

本適合宣言書の基礎となる整合規格: EN 60079-0:2018, EN 60079-11:2012, EN 55015:2013, EN 61547:2009, EN 50581:2012

pp. C. Schwenke
Christoph Schwenke
支配人

注意:

使用前に本取扱説明書をよく読み、記載されている指示に正確に従ってください。また、異物が筐体内部に混入していた場合、筐体に損傷がないか確認してください。

Ledlenser iLH8Rは爆発性雰囲気下において使用するヘッドランプです。ただし、本製品は環境温度が-20°Cから+40°Cの範囲内かつ空気圧が80kPaから110kPaの範囲内においてのみ使用してください。

本製品は定期的な損傷がないかを確認する必要があります。また、筐体の完全性を検証する必要があります。本製品に損傷や不具合がある場合、速やかに電源を切り、爆発の危険がある区域から離してください。

本製品は固定位置の設置を危険な区域に常に設置しておくこともできません。

本製品に著しい環境負荷や熱、日射、その他化学的効果を与えてはなりません。

埃やその他異物が筐体内部に見つかった場合、速やかに取り除いてください。また、異物が筐体内部に混入していた場合、筐体に損傷がないか確認してください。

保証延長のため、同封の登録カードを使用してお使いの製品の登録を必ずご検討ください。純正製品の証明になります。また、製品改善について最新情報をお知らせ申し上げます。

1. 本製品には充電スタンドが同梱されています。本製品は指定のバッテリーでのみ動作します。

2. 回転式スイッチを使用してランプの電源を切り切りし、希望の明るさを選択してください。

3. ランプは電池が完全に充電された状態でパワーモードで最大時間、節約モードで最大40時間連続使用可能です。

4. 充電スタンドを電源とつないでくだ

さい。ヘッドランプの電源を切り、電池カートリッジを充電スタンドに挿しこみます。製品充電中は充電表示が赤く点灯します。充電が完了すると、充電表示は緑に点灯します。

5. 充電スタンドは爆発性雰囲気下に設置しないでください。爆発性雰囲気下で製品を充電しないでください。

6. 本製品は筐体が完全に密封されている状態でのみ、爆発の危険がある区域で使用できます。Remove電池交換は爆発性雰囲気外で行ってください。

7. ランプヘッドを回して回転させることでビームのフォーカス調整(ワイドビーム、スポットビーム)が可能です。

8. 本製品は乾燥したリントフリーのタオルを使用して優しく清掃してください。本製品は定期的な清掃し、表面に埃が堆積しないようにしてください。

9. 光源を直視しないでください。

10. 不具合のあるフラッシュライトは

廃棄もしくは製造業者に返却してください。本ランプを爆発の危険がある区域で修理しないでください。本製品の修理や改造は禁止されています。

11. 磁石式スイッチに影響が出してしまうため、製品を磁石や磁場から離してください。

